



**Euroopa Liidu
Nõukogu**

**Brüssel, 9. juuni 2020
(OR. en)**

8111/20

**Institutsioonidevaheline
dokument:
2019/0257 (NLE)**

**AVIATION 81
RELEX 345
USA 21**

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu, mida on muudetud Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu muutmise protokolliga, mille Ameerika Ühendriigid ning Euroopa Liit ja selle liikmesriigid allkirjastasid 24. juunil 2010, Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise arvesse võtmiseks sõlmitud muutmise PROTOKOLL

AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE NING EUROOPA ÜHENDUSE
JA SELLE LIIKMESRIIKIDE VAHELISE,
25. JA 30. APRILLIL 2007 ALLKIRJASTATUD
LENNUTRANSPOORDILEPINGU,
MIDA ON MUUDETUD AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE NING
EUROOPA ÜHENDUSE JA SELLE LIIKMESRIIKIDE VAHELISE,
25. JA 30. APRILLIL 2007 ALLKIRJASTATUD
LENNUTRANSPOORDILEPINGU MUUTMISE PROTOKOLLIGA,
MILLE AMEERIKA ÜHENDRIIGID NING
EUROOPA LIIT JA SELLE LIIKMESRIIGID
ALLKIRJASTASID 24. JUUNIL 2010, HORVAATIA VABARIIGI
EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE ARVESSE VÕTMISEKS
SÕLMITUD MUUTMISE
PROTOKOLL

AMEERIKA ÜHENDRIIGID (edaspidi „USA“),

ühelt poolt ning

BELGIA KUNINGRIIK,

BULGAARIA VABARIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

HORVAATIA VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI,

MALTA VABARIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

RUMEENIA,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

kes on Euroopa Liidu lepingu ja Euroopa Liidu toimimise lepingu osalisriigid ning Euroopa Liidu liikmesriigid (edaspidi „liikmesriigid“),

ning EUROOPA LIIT

teiselt poolt,

VÕTTES ARVESSE Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga 1. juulil 2013,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Horvaatia Vabariigi kui Euroopa Liidu liikmesriigi suhtes kohaldatakse Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelist, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingut (edaspidi „lennutranspordileping“), mida on muudetud Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu muutmise protokolliga, mille Ameerika Ühendriigid ning Euroopa Liit ja selle liikmesriigid allkirjastasid 24. juunil 2010 (edaspidi „2010. aasta protokoll“).

ARTIKKEL 2

2010. aasta protokolliga muudetud lennutranspordilepingu 1. lisa muudetakse järgmiselt.

1. 1. osasse lisatakse pärast Bulgaaria Vabariiki käsitlevat punkti c järgmine säte:

„ca) Horvaatia Vabariik: Ameerika Ühendriikide valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vaheline lennutranspordileping, alla kirjutatud 3. veebruaril 2011 Washingtonis.“

2. 3. osa jäetakse tervikuna välja ja asendatakse järgmisega:

„Olenemata käesoleva lepingu artiklist 3 ei ole USA lennuettevõtjatel õigust teha kaubaveolende, mis ei ole osa USAd teenindavatest lendudest, punktidesse või punktidest liikmesriikides, välja arvatud punktidesse ja punktidest Tšehhi Vabariigis, Saksamaa Liitvabariigis, Prantsuse Vabariigis, Horvaatia Vabariigis, Luksemburgi Suurhertsogiriigis, Maltal, Poola Vabariigis, Portugali Vabariigis ja Slovaki Vabariigis.“

ARTIKKEL 3

Käesolev protokoll jõustub (olenevalt sellest, milline kuupäev on hilisem):

- a) 2010. aasta protokoll jõustumise kuupäeval või
- b) ühe kuu möödumisel kuupäevast, mil lepinguosalisel vahetasid viimase diplomaatilise noodi, millega kinnitatakse kõigi käesoleva protokoll jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimist.

ARTIKKEL 4

Lepinguosalised lepivad kokku, et kohaldatava riigisisese õigusega lubatud ulatuses kohaldatakse käesolevat protokoll ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast kuni selle jõustumiseni.

Koostatud(kuupäev).....(koht) kahes eksemplaris.

Belgia Kuningriigi nimel,

Bulgaaria Vabariigi nimel,

Tšehhi Vabariigi nimel,

Taani Kuningriigi nimel,

Saksamaa Liitvabariigi nimel,

Eesti Vabariigi nimel,

Iirimaa nimel,

Kreeka Vabariigi nimel,

Hispaania Kuningriigi nimel,

Prantsuse Vabariigi nimel,

Horvaatia Vabariigi nimel,

Itaalia Vabariigi nimel,

Küprose Vabariigi nimel,

Läti Vabariigi nimel,

Leedu Vabariigi nimel,

Luksemburgi Suurhertsogiriigi nimel,

Ungari nimel,

Malta Vabariigi nimel,

Madalmaade Kuningriigi nimel,

Austria Vabariigi nimel,

Poola Vabariigi nimel,

Portugali Vabariigi nimel,

Rumeenia nimel,

Sloveenia Vabariigi nimel,

Slovaki Vabariigi nimel,

Soome Vabariigi nimel,

Rootsi Kuningriigi nimel,

Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi nimel,

Euroopa Liidu nimel,

Ameerika Ühendriikide nimel:

ÜHISDEKLARATSIOON

Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide esindajad kinnitasid, et 8.märtsil 2019 parafeeritud Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu, mida on muudetud Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu muutmise protokolliga, mille Ameerika Ühendriigid ning Euroopa Liit ja selle liikmesriigid allkirjastasid 24. juunil 2010, Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise arvesse võtmiseks sõlmitud muutmise protokoll (edaspidi „protokoll“) teksti teiste keeleversioonide autentsus kinnitatakse kas kirjavahetuse teel enne protokollile alla kirjutamist või ühiskomitee otsusega pärast protokollile alla kirjutamist.

Esindajad kinnitasid ka seda, et mõiste „teised keeleversioonid“ ühisdeklaratsioonides, mis moodustavad osa Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelisest, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingust ja Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise, 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu muutmise protokollist, mille Ameerika Ühendriigid ning Euroopa Liit ja selle liikmesriigid allkirjastasid 24. juunil 2010, hõlmab Euroopa Liiduga ühinevate liikmesriikide keeleversioone.

Käesolev ühisdeklaratsioon on protokollile lahutamatu osa.

Ameerika Ühendriikide nimel:

Euroopa Liidu

ja selle liikmesriikide nimel: